

**Kaufmännische Berufsmaturität**

**Maturité professionnelle commerciale**  
**Maturità professionale commerciale**  
**Maturidad profesionala comercial**  
**Professional Maturity of Commercial Type**

**Notenausweis**  
**Bulletin des notes**  
**Certificato delle note**  
**Certificat da las notas**  
**Marks Report**

Die Leistungen werden in allen Fächern mit Noten von 6 bis 1 bewertet. 6 ist die beste, 1 die schlechteste Note; 4 und höhere Noten bezeichnen genügende, Noten unter 4 ungenügende Leistungen.

Les notes sont échelonnées de 6 à 1, 6 étant la meilleure, 1 la plus mauvaise note; les notes égales ou supérieures à 4 expriment des résultats suffisants, celles qui sont inférieures à 4 traduisent des résultats insuffisants.

Le prestazioni sono apprezzate in tutte le materie con le note da 6 a 1, 6 è la nota migliore, 1 quella peggiore; il 4 e le note superiori designano prestazioni sufficienti, le note inferiori al 4 indicano prestazioni insufficienti.

Las notas en graduadas da 6 ad 1, 6 è la meglra, 1 la mendra nota; il 4 e notas superiuras inditgenschan prestaziuns sufficientas, notas sul 4 muntan prestaziuns insufficientas.

The scale of the marks ranges from 6 to 1; 6 being the best mark and 1 the lowest. Marks that are equal or superior to 4 correspond to sufficient results, marks that are inferior to 4 correspond to insufficient results.

Name/Vorname  
Nom/Prénom(s)  
Cognome/Nome(i)  
Num/Prenum(s)  
Name/First name(s)

Jaggi Hansjürg

Geboren am  
Né(e) le  
Nato(a) il  
Nat(a)  
Date of birth

31. August 1977

Bürger/Bürgerin von  
Originaire de  
Originario(a) di  
Burgais(a) da  
Place of origin

Reichenbach BE

Beruf  
Profession  
Professione  
Profession  
Profession

Kaufmännischer Angestellter

Fähigkeitszeugnis/Diplom/Datum  
Certificat de capacité/diplôme/date  
Attestato di capacità/diploma/data  
Attestat d'abilitad/diploma/data  
Certificate of proficiency/diploma/Date

Thun, 23. Juni 1997

**Fachnoten**  
**Notes de branche**  
**Le note dei rami**  
**Notas dals roms**  
**Subject marks**

1. Landessprache 1ère langue nationale 1a lingua nazionale 1. linguatg naziunal 1st national tongue	Deutsch	4,7
2. Landessprache 2e langue nationale 2e lingua nazionale 2. linguatg naziunal 2nd national language	Französisch	4,9
3. Landessprache oder Fremdsprache 3e langue nationale ou langue étrangère 3a lingua nazionale o lingua straniera 3. linguatg naziunal u linguatg ester 3rd national language or foreign language	Englisch	5,2
Mathematik Mathématiques Matematica Matematica Mathematics		4,7
Geschichte Histoire Storia Istorgia History		4,8
Rechnungswesen Techniques quantitatives de gestion Contabilità Contabilitad Accounting		4,3
Betriebs- und Rechtskunde Economie d'entreprise et droit Economia aziendale e diritto Economia d'interpresa e dretg Management and law		4,7
Wahlpflichtfach 1 Branche à option obligatoire 1 Materia opzionale obbligatoria 1 Materia opziunala obbligatoria 1 Mandatory option 1	*VW/WG *GK	5,5 5,5
Wahlpflichtfach 2 Branche à option obligatoire 2 Materia opzionale obbligatoria 2 Materia opziunala obbligatoria 2 Mandatory option 2	*NW *WRG	5,3 4,5
Praktische Arbeiten (Note zählt doppelt) Travaux pratiques (la note compte deux fois) Lavori pratici (la nota conta il doppio) Lavors praticas (la nota quinta dubel) Practical works (this mark counts double)		5,0

Notendurchschnitt Moyenne globale Media delle note Media de las notas Average mark		4,9
--	--	-----

Schule Ecole Scuola Scola School	WirtschaftsSchule Thun
--	------------------------

Ort/Datum Lieu/date Luogo/data Lieu/data Place/Date	Thun, 22. September 1997
---	--------------------------

\*VW/WG=Volkswirtschaftslehre/Wirtschaftsgeografie  
 GK =Geschäftskommunikation  
 NW =Naturwissenschaftliche Grundlagen  
 WRG =Wirtschaft/Recht/Gesellschaft

Die Schulleitung  
 La direction de l'école  
 La direzione della scuola  
 La direcziun da la scola  
 The Schoolboard

Die kantonale Behörde  
 L'autorité cantonale  
 L'autorità cantonale  
 L'autorità chantunala  
 The Cantonal Authority

*Mr. Rohr*

*[Signature]*

Der Erziehungsdirektor des Kantons Bern  
 Le Directeur de l'instruction publique  
 du canton de Berne